

7th Day Pesach

19 April 21 Nisan

2 Scrolls

Exodus 14:30-15:18

(30) Thus יהוה delivered Israel that day from the Egyptians. Israel saw the Egyptians dead on the shore of the sea. (31) And when Israel saw the wondrous power which יהוה had wielded against the Egyptians, the people feared יהוה; they had faith in יהוה and in God's servant Moses. (1) Then Moses and the Israelites sang this song to יהוה. They said:

I will sing to יהוה, for He* **He** *The poetic figure in vv. 1–4 takes ancient Near Eastern gender roles as a given: the (male) role of expert warrior represented salvation from military threats. See the Dictionary under “male metaphors for God.”* has triumphed gloriously;
Horse and driver He has hurled into the sea.

(2) יהוה* *Heb. Yah. is my strength and might; *might Others “song.”*

He is become my deliverance.
This is my God and I will

שמות י"ד:ל"ט-ט"ו:י"ח

(ל) וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת
הַיָּם: (לא) וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעַם אֶת־יְהוָה
וַיֹּאמְרוּ בְּיַהוָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוּ:

{פ}

(א) אָז יִשְׁרַחֲמֶשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה
כִּי־גָאָה גָאָה סוּס וּרְכָבוֹ
רָמָה בַּיָּם: (ב) עֲזִי וְזַמְרָתִי
יְהוָה וַיַּהֲיִי־לִי לְיִשׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי
וְאֲנוּהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וְאַרְמְמָנָהוּ: (ג) יְהוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ: (ד)
מִרְכַּבַּת פָּרְעָה וַחֲיִלוֹ יָרָה
בַּיָּם וּמִבְּחַר שְׁלֹשִׁי טַבָּעוֹ

enshrine* *enshrine* Others “glorify.”

Him;

The God of my father’s [house], and
I will exalt Him.

(3) יהוה, the Warrior—

יהוה is His name!

(4) Pharaoh’s chariots and his army
He has cast into the sea;

And the pick of his officers
Are drowned in the Sea of Reeds.

(5) The deeps covered them;

They went down into the depths like
a stone.

(6) Your right hand, יהוה, glorious in
power,

Your right hand, יהוה, shatters the
foe!

(7) In Your great triumph You break
Your opponents;

You send forth Your fury, it
consumes them like straw.

(8) At the blast of Your nostrils the
waters piled up,

The floods stood straight like a wall;
The deeps froze in the heart of the
sea.

(9) The foe said,

“I will pursue, I will overtake,

I will divide the spoil;

My desire shall have its fill of them.

I will bare my sword—

My hand shall subdue them.”

(10) You made Your wind blow, the
sea covered them;

They sank like lead in the majestic
waters.

בַּיַם־סוּף: (ה) תְּהַמֵּת

יִכְסִימוּ יָרְדוּ בַמְצוֹלֹת

כְּמוֹ־אֶבֶן: (ו) יִמְיֵנְךָ יְהוָה

נִאֲדָרִי בַכַּח יִמְיֵנְךָ יְהוָה

תִּרְעַץ אוֹיֵב: (ז) וּבָרַב

גְּאוֹנֶךָ תִּהְרַס קַמֶּיךָ תִּשְׁלַח

חַרְנֶנְךָ יֵאכְלֵמוּ כֶקֶשׁ: (ח)

וּבָרוּחַ אֶפְיֶךָ נִיעַרְמוּ מֵיַם

נִצְבּוּ כְמוֹ־נֶד נְזֻלִים קִפְאוּ

תְּהַמֵּת בְּלִבֵּי־ם: (ט) אָמַר

אוֹיֵב אֲרֹדְךָ אֲשִׁיג אַחֲלֶק

שָׁלַל תִּמְלֵאֵמוּ נַפְשֵׁי אֲרִיק

חַרְבֵי תוֹרִישְׁמוּ יָדַי: (י)

נִשְׁפַּת בְּרוּחְךָ כִּסְמוּ יָם

צָלְלוּ כְעוֹפֶרֶת בְּמַיִם

אֲדִירִים: (יא) מִי־כַמְכָּה

בְּאֵלִם יְהוָה מִי כַמְכָּה נִאֲדָר

בַּקֶּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה

פְּלֵא: (יב) נְטִית יִמְיֵנְךָ

תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: (יג) נַחֲתִית

בַּחֲסֹדֶךָ עַם־זוֹ גְּאֻלַּת נְהִלַּת

בְּעִזָּךָ אֶל־נֹוּהָ קֹדֶשְׁךָ: (יד)

שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן חִיל

אֲחִזוּ יִשְׁבִי פִלְשֶׁת: (טו) אֲז

נִבְהָלוּ אֱלֹופֵי אֱדוֹם אֵילֵי

מוֹאֵב יֵאֲחֲזֵמוּ רָעַד נִמְגּוּ כָל

יִשְׁבִי כְנַעַן: (טז) תִּפְלֵ

עֲלֵיהֶם אֵימַתָּה וּפָחַד בְּגֹדֶל

זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן עַד־יַעֲבֹר

(11) Who is like You, יהוה, among the celestials;* *celestials Others* “mighty.” Who is like You, majestic in holiness, Awesome in splendor, working wonders!

(12) You put out Your right hand,
The earth swallowed them.

(13) In Your love You lead the people
You redeemed;
In Your strength You guide them to
Your holy abode.

(14) The peoples hear, they tremble;
Agony grips the dwellers in Philistia.

(15) Now are the clans of Edom
dismayed;
The tribes of Moab—trembling
grips them;
All the dwellers in Canaan are
aghast.

(16) Terror and dread descend upon
them;
Through the might of Your arm they
are still as stone—
Till Your people cross over, יהוה,
Till Your people cross whom You
have ransomed.

(17) You will bring them and plant
them in Your own mountain,
The place You made to dwell in, יהוה,
The sanctuary, O my lord, which
Your hands established.

(18) יהוה will reign for ever and ever!

עֲמֹד יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עֲסֹן
קִנִּיתָ: (יז) תִּבְאֹמוּ וְתִטְעֲמוּ
בְהַר נַחֲלָתְךָ מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ
פְּעֻלַּת יְהוָה מִקֹּדֶשׁ אֲדָנִי
כּוֹנְנֵן יְדִידְךָ: (יח)
יְהוָה | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

דברים די:ל"ב-ל"ט

Deuteronomy 4:32-3

(32) You have but to inquire about bygone ages that came before you, ever since God created humankind on earth, from one end of heaven to the other: has anything as grand as this ever happened, or has its like ever been known? (33) Has any people heard the voice of a god speaking out of a fire, as you have, and survived? (34) Or has any deity ventured to go and take one nation from the midst of another by prodigious acts, by signs and portents, by war, by a mighty hand and an outstretched arm and awesome power, as your God יהוה did for you in Egypt before your very eyes? (35) It has been clearly demonstrated to you* ***It has been clearly demonstrated to you*** Lit. “You have been shown to know.” that יהוה alone is God; there is none else. (36) From the heavens [God] let you hear the divine voice to discipline you; on earth [God] let you see the great divine fire; and from amidst

(לב) כִּי שֶׁאֵל־נֶאֱלָמַתְּ לִימֵי רֵאשִׁיטִים
 אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
 בָּרָא אֱלֹהִים | אָדָם עַל־הָאָרֶץ
 וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קִצֵּה
 הַשָּׁמַיִם הִנְהִיָּה כַּדְבָר הַגְּדוֹל
 הַזֶּה אִוּ הִנְשַׁמַּע כְּמָהוּ: (לג)
 הִשְׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מִדְבָר
 מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אֶת־הָ
 וַיִּחִי: (לד) אִוּ הִנְסָה אֱלֹהִים
 לָבוֹא לְקַחַת לּוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי
 בְּמַסַּת בְּאֵתֶת וּבְמוֹפְתִים
 וּבְמַלְחָמָה וּבִיד חֲזָקָה וּבְזִרוּעַ
 נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כָּל־
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ: (לה) אֶת־הָ
 הָרְאִיתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא
 הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ: (לו)
 מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעָךְ אֶת־קוֹל
 לְיִסְרָךְ וְעַל־הָאָרֶץ הִרְאָךְ
 אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבַרְיוֹ שָׁמַעְתָּ
 מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: (לז) וְתַחַת כִּי אָהַב
 אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו
 וַיּוֹצֵאֲךָ בְּפָנָיו בְּכַחוֹ הַגְּדֹל
 מִמִּצְרַיִם: (לח) לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם
 גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֶיךָ
 לְהַבְיֵאֲךָ לְתַת־לְךָ אֶת־אֲרָצְךָ
 נַחֲלָה כִּיּוֹם הַזֶּה: (לט) וַיִּדְעַתָּ
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לְבַבְךָ כִּי יְהוָה
 הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל

that fire you heard God's words. (37)
 And having loved your ancestors,
 [God] chose their heirs after them;
 [God] personally* **[God] personally**
*Lit. "with His face (or: Presence)"; cf.
 note at Exod. 33.14.* —in great, divine
 might—led you out of Egypt, (38) to
 drive from your path nations greater
 and more populous than you, to take
 you into their land and assign it to
 you as a heritage, as is still the case.
 (39) Know therefore this day and
 keep in mind that יהוה alone is God
 in heaven above and on earth below;
 there is no other.

וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Haftarah

II Samuel 22:1-7, 17-31

(1) David addressed the words of
 this song to the LORD, after the
 LORD had saved him from the hands
 of all his enemies and from the
 hands of Saul. (2) He said:

O LORD, my crag, my fastness, my
 deliverer! (3) O mighty champion,

שְׁמוּאֵל ב כ"ב:א-ז'

(א) וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת-דְּבָרָי
 הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הַצִּיל
 יְהוָה אֶתוֹ מִכָּפַף כָּל-אֲבִיבָיו וּמִכָּפַף
 שָׂאוֹל: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה
 סָלְעִי וּמַצְדָּתִי וּמִפְּלִטַי-לִי: (ג)
 אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחְסֵה-בּוֹ מִגִּנְיָ

my fortress and refuge!

My savior, You who rescue me from violence!

(4) All praise! I called on the LORD,
And I was delivered from my enemies.

(5) For the breakers of Death encompassed me,
The torrents of Belial terrified me;

(6) The snares of Sheol encircled me,
The coils of Death engulfed me.

(7) In my anguish I called on the LORD,
Cried out to my God;
In His Abode He heard my voice,
My cry entered His ears.

(17) He reached down from on high,
He took me,
Drew me out of the mighty waters;
(18) He rescued me from my enemy so strong,
From foes too mighty for me. (19)
They attacked me on my day of calamity,
But the LORD was my stay. (20) He brought me out to freedom,
He rescued me because He was pleased with me. (21) The LORD rewarded me according to my merit,
He requited the cleanness of my hands.

(22) For I have kept the ways of the LORD

וְקָרַן יִשְׁעַי מִשְׁגָּבַי וּמְנוּסֵי
מִשְׁעַי מִחֶמְסַת תִּשְׁעָנַי: (ד) מְהֵלֵל
אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאִיבֵי אוֹשָׁע:
(ה) כִּי אֶפְפָּנִי מִשְׁבְּרֵי־מּוֹת
נִחַלְתִּי בְלִיעֵל יִבְעַתְנִי: (ו) חֶבְלֵי
שְׂאוֹל סָבְנִי קִדְמָנִי מִקְשֵׁי
מּוֹת: (ז) בְּצַר־לִי אֶקְרָא יְהוָה
וְאֶל־אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע
מִהִיכָלוֹ קוֹלִי וְשׁוֹעַתִּי בְּאָזְנוֹ:

שְׁמוּאֵל ב כ"ב: י"ז-ל"א

(יז) יִשְׁלַח מִמְרוֹם יִקְחֵנִי
יִמְשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים: (יח) יִצִּילֵנִי
מֵאִיבֵי עֵז מִשְׁנֵאֵי כִּי אֲמָצוּ
מִמָּנִי: (יט) יִקְדָּמֵנִי בַיּוֹם אִידֵי
וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעֵן לִי: (כ)
וַיִּצָּא לְמַרְחָב אֶתִּי יַחֲלִצֵנִי
כִּי־חָפֵץ בִּי: (כא) יִגְמֹלֵנִי
יְהוָה כְּצַדִּיקְתִּי כְּבוֹר יְדֵי יֹשֵׁב
לִי: (כב) כִּי שָׁמַרְתִּי דְרֹכֵי
יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהֵי:
(כג) כִּי כָל־מִשְׁפָּטוֹ לִנְגֹדִי
וַחֲקִיתִיו לֹא־אֲסוּר מִמְּנָה: (כד)
וְאֱהִיָּה תָמִים לוֹ וְאַשְׁתַּמְרָה
מֵעוֹנֵי: (כה) וַיֵּשֶׁב יְהוָה לִי

And have not been guilty before my
God; (23) I am mindful of all His
rules

And have not departed from His
laws. (24) I have been blameless
before Him,

And have guarded myself against
sinning— (25) And the LORD has
requited my merit,

According to my purity in His sight.

(26) With the loyal You deal loyally;

With the blameless hero,

blamelessly. (27) With the pure You
act in purity,

And with the perverse You are wily.

(28) To humble folk You give victory,

And You look with scorn on the

haughty.-1

(29) You, O LORD, are my lamp;

The LORD lights up my darkness.

(30) With You, I can rush a barrier,

With my God, I can scale a wall. (31)

The way of God is perfect,

The word of the LORD is pure.

He is a shield to all who take refuge

in Him.

כְּצַדְקָתִי כְּבָרִי לְנֶגֶד עֵינָיו:

(כו) עִם־חֹסֵיד תִּתְחַסֵּד

עִם־גִּבּוֹר תְּמִים תִּתַּמָּם: (כז)

עִם־נָבֵר תִּתְבַּר וְעִם־עֲקֹשׁ

תִּתְפַּל: (כח) וְאֶת־עַם עֲנִי

תּוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל־רַמִּים

תִּשְׁפִּיל: (כט) כִּי־אֲתָה נִירִי

יְהוָה וְיְהוָה יִגְיֶה חֲשָׁכִי:

(ל) כִּי בָכָה אֲרוּץ גְּדוּד

בְּאֵלֵהִי אֲדַלְג־שׁוּר: (לא) הָאֵל

תְּמִים דִּרְכּוֹ אֲמַרְתַּ יְהוָה

צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכֹל

הַחֹסִים בּוֹ: